

Dan it-test hu maħsub purament bhala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ipubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** **REGOLAMENT TA' DELEGA TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 665/2013**

tat-3 ta' Mejju 2013

li jissupplimenta d-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tat-tikkettar enerġetiku tal-vacuum cleaners

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(ĠU L 192, 13.7.2013, p. 1)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 518/2014 tal-5 ta' Marzu 2014	L 147	1	17.5.2014
► <u>M2</u>	Regolament Deleġat tal-Kummissjoni (UE) 2017/254 tat-30 ta' Novembru 2016	L 38	1	15.2.2017

Ikkoreġut minn:

- **C1** Emendi, Ġ.U. L 244, 19.9.2015, p. 60 (518/2014)
- **C2** Emendi, Ġ.U. L 59, 7.3.2017, p. 40 (665/2013)



**REGOLAMENT TA' DELEGA TAL-KUMMISSJONI (UE)
Nru 665/2013**

tat-3 ta' Mejju 2013

li jissupplimenta d-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tat-tikkettar enerġetiku tal-vacuum cleaners

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

Artikolu 1

Suġġett u kamp tal-applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti għat-tikkettar u l-għoti ta' informazzjoni supplimentari dwar il-prodott għal vacuum cleaners li jiġqabbdu mal-mejn tal-elettriku, inklużi vacuum cleaners ibridi.
2. Dan ir-Regolament ma japplikax għal:
 - (a) vacuum cleaners li jnaddfu l-likwidi, dawk li jnaddfu l-likwidi u fix-xott, dawk li jaħdmu bil-batterija, dawk robot, industrijali, jew centrali;
 - (b) magni li jillustraw l-art;
 - (c) vacuum cleaners għal barra.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Minbarra d-definizzjonijiet mogħtija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2010/30/UE, għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. "vacuum cleaner" tfisser apparat li jneħhi l-ħmieġ minn fuq wiċċ li jeħtieġ jitnaddaf permezz ta' fluss tal-arja mahluq minn pressjoni baxxa żviluppata fl-unità;
2. "vacuum cleaners ibridi" tfisser vacuum cleaner li jista' jithaddem kemm bil-mejn tal-elettriku u bil-batteriji;
3. "vacuum cleaner li jnaddaf il-likwidi" tfisser vacuum cleaner li jneħhi materjal niexef u/jew imxarrab (ħmieġ) minn fuq wiċċ bl-applikazzjoni ta' deterġent b'bażi tal-ilma jew ta' stim fuq il-wiċċ li jeħtieġ jitnaddaf, u jneħhieh, flimkien mal-ħmieġ permezz ta' fluss ta' arja mahluq minn pressjoni baxxa żviluppata fl-unità, inklużi tipi magħrufin l-aktar bħala spray-extraction vacuum cleaners;
4. "vacuum cleaner li jnaddaf il-likwidi u fix-xott" tfisser vacuum cleaner imfassal sabiex inehhi volum ta' aktar minn 2,5 litri, ta' likwidu, flimkien mal-funzjonalità ta' vacuum cleaner li jnaddaf fix-xott;
5. "vacuum cleaner li jnaddaf fix-xott" tfisser vacuum cleaner imfassal biex inehhi ħmieġ li huwa prinċipalment xott (trab, fibra, ħjut), inklużi tipi mgħammra b'żennuna attiva li taħdem bil-batterija;

▼B

6. “zennuna attiva li taħdem bil-batteriji” tfisser parti fit-tarf li jnaddaf, fornuta b'taġhmir li jiċċaqlaq u li jaħdem bil-batteriji biex jgħin fit-tnehhija tal-hmieġ;
7. “vacuum cleaner li jaħdem bil-batteriji” tfisser vacuum cleaner li jaħdem bil-batteriji biss;
8. “vacuum cleaner robot” tfisser vacuum cleaner li jaħdem bil-batteriji li jkun kapaċi jaħdem mingħajr intervent mill-bniedem f'perimetru definit, li jikkonsisti f'parti mobbli u stazzjon fiss u/jew aċċessorji oħra biex jgħinu fit-thaddim tiegħu;
9. “vacuum cleaner industrijali” tfisser vacuum cleaner iddisinjat biex ikun parti minn proċess ta' produzzjoni, iddisinjat għat-tnehhija ta' materjal perikoluż, iddisinjat għat-tnehhija ta' materjal skabruż mill-industriji tal-bini, funderiji, minjieri jew mill-industriji tal-ikel, bhala parti minn magni jew għodod industrijali u/jew vacuum cleaner industrijali b'tarf wiesa' aktar minn 0,50 m;
10. “vacuum cleaner kummerċjali” tfisser vacuum cleaner għal skopijiet ta' tindif professjonali u maħsub biex jintuza minn persuni sekulari, persunal tat-tindif jew naddafa li jaħdmu b'kuntratt, f'uffiċini, hwienet, spartarjiet u ambjenti tal-lukandi, iddikjarati fid-Dikjarazzjoni tal-Konformità mill-manifattur bhala tali li jappartjenu għad-Direttiva 2006/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;
11. “vacuum cleaner ċentrali” tfisser vacuum cleaner bis-sors tal-pressjoni baxxa b'lokazzjoni fissa (ma tiċċaqlaqx) u bil-konnessjonijiet tal-pajp (il-hose) impoġġija f'pożizzjonijiet fissi fil-bini;
12. “magna li tillostra l-art” tfisser taġhmir elettriku li huwa mfassal biex jipproteġi, jillixxa u/jew jagħmel ċerti tipi ta' art tleqq, ġeneralment imħaddem flimkien ma' lostru li jkun jingħorok fuq l-art permezz tal-apparat u normalment mghammar ukoll b'funzjonalità awżiljarja ta' vacuum cleaner;
13. “vacuum cleaner għal barra” tfisser apparat li huwa mfassal għall-użu barra sabiex jiġbor f'kontenitur apposta terrapien bhal biċċiet tal-haxix u weraq permezz ta' fluss ta' arja mahluq minn pressjoni baxxa żviluppata fl-unità u li jista' jinkludi apparat tat-tqattigh u li jista' jintuza wkoll bhala blower.
14. “vacuum cleaner ta' daqs sħiħ li jaħdem bil-batteriji” tfisser vacuum cleaner li jaħdem bil-batteriji, li meta jkun iċċarġjat għal kollox, jista' jnaddaf art b'erja ta' 15 m² bl-applikazzjoni ta' żewġ daqqiet doppji għal kull parti ta' art mingħajr iċċarġjar mill-ġdid;
15. “vacuum cleaner bl-ilma bhala filter” tfisser vacuum cleaner li jnaddaf fix-xott u li juza aktar minn 0,5 litru ilma bhala l-mezz ewlieni tal-iffiltrar, fejn l-arja miġbuda hija sfurzata tghaddi mill-ilma biex b'hekk il-materjal niexef jinqabad fl-ilma kif ikun għaddej;
16. “vacuum cleaner għad-djar” tfisser vacuum cleaner maħsuba għall-użu fid-djar jew f'sitwazzjonijiet domestiċi, iddikjarat mill-manifattur bhala tali fid-Dikjarazzjoni tal-Konformità li tikkonċerna d-Direttiva 2006/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾;

⁽¹⁾ ĠU L 157, 9.6.2006, p. 24.

⁽²⁾ ĠU L 374, 27.12.2006, p. 10.

▼B

17. “vacuum cleaner bi skopijiet ġenerali” tfisser vacuum cleaner li jiġi b'żennuna fissa jew tal-anqas b'żennuna waħda li tinqala' maħsub għat-tindif kemm ta' twapet kif ukoll ta' art iebša, jew fornuta bit-tnejn li huma jiġifieri tal-anqas b'żennuna waħda li tinqala' mfassla speċifikament għat-tindif tat-twapet u tal-anqas żennuna waħda li tinqala' għat-tindif ta' art iebša;
18. “vacuum cleaner għal art iebša” tfisser vacuum cleaner fornuta b'żennuna fissa mfassla speċifikament għat-tindif ta' art iebša, jew fornuta biss b'żennuna waħda li tinqala' jew aktar, imfasslin speċifikament għat-tindif ta' art iebša;
19. “vacuum cleaner għat-twapet” tfisser vacuum cleaner fornuta b'żennuna fissa mfassla speċifikament għat-tindif tat-twapet, jew fornuta biss b'żennuna waħda jew aktar li tinqala' imfasslin speċifikament għat-tindif tat-twapet;
20. “vacuum cleaner ekwivalenti” tfisser mudell ta' vacuum cleaner li jitqiegħed fis-suq u jkollu l-istess potenza input, l-istess konsum annwali ta' enerġija, l-istess trab miġbur mit-twapet u minn fuq art iebša, l-istess emissjoni mill-ġdid tat-trab, l-istess livell fil-qawwa tal-hoss, l-istess durabilità tal-pajp u l-istess ħajja tal-mutur operazzjonali bħal mudell ieħor ta' vacuum cleaner li jitqiegħed fis-suq mill-istess manifattur imma b'numru tal-kodiċi kummerċjali differenti.

*Artikolu 3***Responsabbiltajiet tal-fornituri u skeda taż-żmien**

1. Il-fornituri għandhom jiżguraw li mill-1 ta' Settembru 2014:
 - (a) kull vacuum cleaner ikun fornuta b'tikketta stampata fil-format u bil-kontenut kif stipulat fl-Anness II;
 - (b) tkun disponibbli skeda tal-prodott, kif stabbilit fl-Anness III;
 - (c) id-dokumentazzjoni teknika, kif stipulata fl-Anness IV, tkun disponibbli għall-awtoritajiet tal-Istati Membri u l-Kummissjoni fuq talba tagħhom
 - (d) jekk tkun qed tingħata informazzjoni relatata mal-enerġija jew mal-prezz, kull reklamar għal mudell speċifiku ta' vacuum cleaner għandu jindika l-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija;
 - (e) kwalunkwe materjal tekniku ta' promozzjoni dwar mudell speċifiku ta' vacuum cleaner li tiddekrivi l-parametri tekniċi speċifiċi tindika l-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija ta' dak il-mudell;

▼M1

- (f) tikketta elettronika fil-format u bl-informazzjoni stabbilita fl-Anness II issir disponibbli għan-negozjanti għal kull mudell ta' vacuum cleaner imqiegħed fis-suq mill-1 ta' Jannar 2015 b'identifikatur ġdid tal-mudell. Tista' tiġi magħmula disponibbli wkoll lill-kummerċjanti għal mudelli oħra ta' vacuum cleaners;
- (g) skeda elettronika tal-informazzjoni tal-prodott kif stabbilit fl-Anness III issir disponibbli għan-negozjanti għal kull mudell ta' vacuum cleaner mqiegħed fis-suq mill-1 ta' Jannar 2015 b'identifikatur ġdid tal-mudell. Tista' tiġi magħmula disponibbli wkoll lill-kummerċjanti għal mudelli oħra ta' vacuum cleaners.

▼B

2. Il-format tat-tikketta stipulata fl-Anness II se japplika skont l-iskeda li ġejja:
- (a) għal vacuum cleaners li tqiegħdu fis-suq mill-1 ta' Settembru 2014 it-tikketti għandhom ikunu skont it-tikketta 1 tal-Anness II;
 - (b) għal vacuum cleaners li tqiegħdu fis-suq mill-1 ta' Settembru 2017 it-tikketti għandhom ikunu skont it-tikketta 2 tal-Anness II.

*Artikolu 4***Responsabbiltajiet tan-negozjanti**

In-negozjantighandhom jiżguraw li mill-1 ta' Settembru 2014:

- (a) Kull mudell ipprezentat fil-punt tal-bejgħ għandu tikketta pprovduta mill-fornituri skont l-Artikolu 3 li tidher fuq barra tal-apparat jew imdendla miegħu b'mod li tkun vizibbli b'mod ċar;

▼M1

- (b) vacuum cleaners offruti għall-bejgħ, kiri jew xiri bin-nifs meta l-utent finali ma jkunx mistenni jara l-prodott għall-wiri, kif speċifikat fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 2010/30/UE, huma kkummerċjalizzati bl-informazzjoni mogħtija mill-fornituri skont l-Anness V ta' dan ir-Regolament. Meta l-offerta ssir permezz tal-Internet, u tikketta elettronika u skeda tal-prodott elettronika tkun ġiet magħmula disponibbli f'konformità mal-Artikolu 3(1)(f) u 3(1)(g), minflok għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Anness VIII;

▼B

- (c) jekk tkun qed tingħata informazzjoni relatata mal-enerġija jew mal-prezz, kull reklamar għal mudell speċifiku ta' vacuum cleaner għandu jindika l-informazzjoni dwar il-prezz jew il-klassi tal-effiċjenza enerġetika;
- (d) kwalunkwe materjal tekniku ta' pubbliċità dwar mudell speċifiku ta' vacuum cleaner li jiddeskrivi l-parametri tekniċi speċifiċi jkun fih il-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija ta' dak il-mudell.

*Artikolu 5***Metodi ta' kejl**

L-informazzjoni li għandha tingħata skont l-Artikoli 3 u 4 għandha tinkiseb permezz ta' metodi tal-kejl u tal-kalkolu li jkunu affidabbli, preċiżi u riproduċibbli, li jqisu l-metodi tal-kejl u tal-kalkolu l-aktar avvanzati rrikonnoxxuti, kif stipulat fl-Anness VI.

*Artikolu 6***Proċedura ta' verifika għall-finijiet ta' sorveljanza tas-suq**

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura stipulata fl-Anness VII meta jevalwaw il-konformità tal-klassi tal-effiċjenza enerġetika, il-klassijiet tal-prestazzjoni tat-tindif, il-klassi tal-emissjoni mill-ġdid tat-trab, il-konsum annwali tal-enerġija u l-livell tal-qawwa tal-ħoss iddikjarati.



Artikolu 7

Reviżjoni

Il-Kummissjoni għandha tirrevedi dan ir-Regolament fid-dawl tal-progress teknoloġiku sa mhux aktar tard minn hames snin wara li jkun daħal fis-seħh. Ir-reviżjoni għandha b'mod partikolari tivvaluta t-tolleranzi tal-verifika stabbiliti fl-Anness VII, jekk il-vacuum cleaners ta' daqs sħiħ li jaħdmu bil-batteriji għandhomx ikunu inklużi fil-kamp tal-applikazzjoni u jekk hux vijabbli li jintużaw metodi ta' kejl għall-konsum annwali tal-enerġija, għat-trab miġbur u għall-emissjoni mill-ġdid tat-trab li huma bbażati fuq kejl b'kontenitur parzjalment mimli pjuttost milli b'kontenitur vojta.

Artikolu 8

Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

Dan ir-Regolament għandu japplika għal vacuum cleaners bl-ilma bħala filters mill-1 ta' Settembru 2017.

Artikolu 9

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.



ANNEX I

Il-klassijiet għall-effiċjenza enerġetika, il-prestazzjoni tat-tindif u l-emissjoni mill-ġdid tat-trab
1. Klassijiet tal-effiċjenza enerġetika

Il-klassi tal-effiċjenza enerġetika ta' vacuum cleaner għandha tkun iddeterminata skont il-konsum annwali tagħha tal-enerġija kif stipulat fit-Tabella 1. Il-konsum annwali tal-enerġija ta' vacuum cleaner għandu jkun iddeterminat skont l-Anness VI.

Tabella 1

Klassijiet tal-effiċjenza enerġetika

Klassi tal-Effiċjenza Enerġetika	Konsum annwali tal-enerġija (<i>AE</i>) [kWh/sena]	
	It-tikketta numru 1	It-tikketta numru 2
A+++	Mhux applikabbli	$AE \leq 10,0$
A++	Mhux applikabbli	$10,0 < AE \leq 16,0$
A+	Mhux applikabbli	$16,0 < AE \leq 22,0$
A	$AE \leq 28,0$	$22,0 < AE \leq 28,0$
B	$28,0 < AE \leq 34,0$	$28,0 < AE \leq 34,0$
C	$34,0 < AE \leq 40,0$	$34,0 < AE \leq 40,0$
D	$40,0 < AE \leq 46,0$	$AE > 40,0$
E	$46,0 < AE \leq 52,0$	Mhux applikabbli
F	$52,0 < AE \leq 58,0$	Mhux applikabbli
G	$AE > 58,0$	Mhux applikabbli

2. Klassijiet tal-prestazzjoni tat-tindif

Il-klassi tal-prestazzjoni tat-tindif ta' vacuum cleaner għandha tiġi ddeterminata skont it-trab miġbur (*dpu*) tagħha kif stipulat fit-Tabella 2. It-trab miġbur ta' vacuum cleaner għandu jkun iddeterminat skont l-Anness VI.

Tabella 2

Klassijiet tal-prestazzjoni tat-tindif

Klassi tal-prestazzjoni tat-tindif	Trab miġbur minn fuq tapit (<i>dpu_c</i>)	Trab miġbur minn fuq art iebša (<i>dpu_{hf}</i>)
A	$dpu_c \geq 0,91$	$dpu_{hf} \geq 1,11$
B	$0,87 \leq dpu_c < 0,91$	$1,08 \leq dpu_{hf} < 1,11$
C	$0,83 \leq dpu_c < 0,87$	$1,05 \leq dpu_{hf} < 1,08$
D	$0,79 \leq dpu_c < 0,83$	$1,02 \leq dpu_{hf} < 1,05$
E	$0,75 \leq dpu_c < 0,79$	$0,99 \leq dpu_{hf} < 1,02$
F	$0,71 \leq dpu_c < 0,75$	$0,96 \leq dpu_{hf} < 0,99$
G	$dpu_c < 0,71$	$dpu_{hf} < 0,96$

▼B**3. Emissjoni mill-ġdid tat-trab**

Il-klassi tal-emissjoni mill-ġdid tat-trab ta' vacuum cleaner għandha tiġi ddeterminata skont l-emissjoni mill-ġdid tat-trab tagħha kif stabbilit fit-Tabella 3. L-emissjoni mill-ġdid tat-trab ta' vacuum cleaner għandu jkun iddeterminat skont l-Anness VI.

Tabella 3

Emissjoni mill-ġdid tat-trab

Klassi tal-emissjoni mill-ġdid tat-trab	Emissjoni mill-ġdid tat-trab (<i>dre</i>)
A	$dre \leq 0,02 \%$
B	$0,02 \% < dre \leq 0,08 \%$
C	$0,08 \% < dre \leq 0,20 \%$
D	$0,20 \% < dre \leq 0,35 \%$
E	$0,35 \% < dre \leq 0,60 \%$
F	$0,60 \% < dre \leq 1,00 \%$
G	$dre > 1,00 \%$

▼ **B**

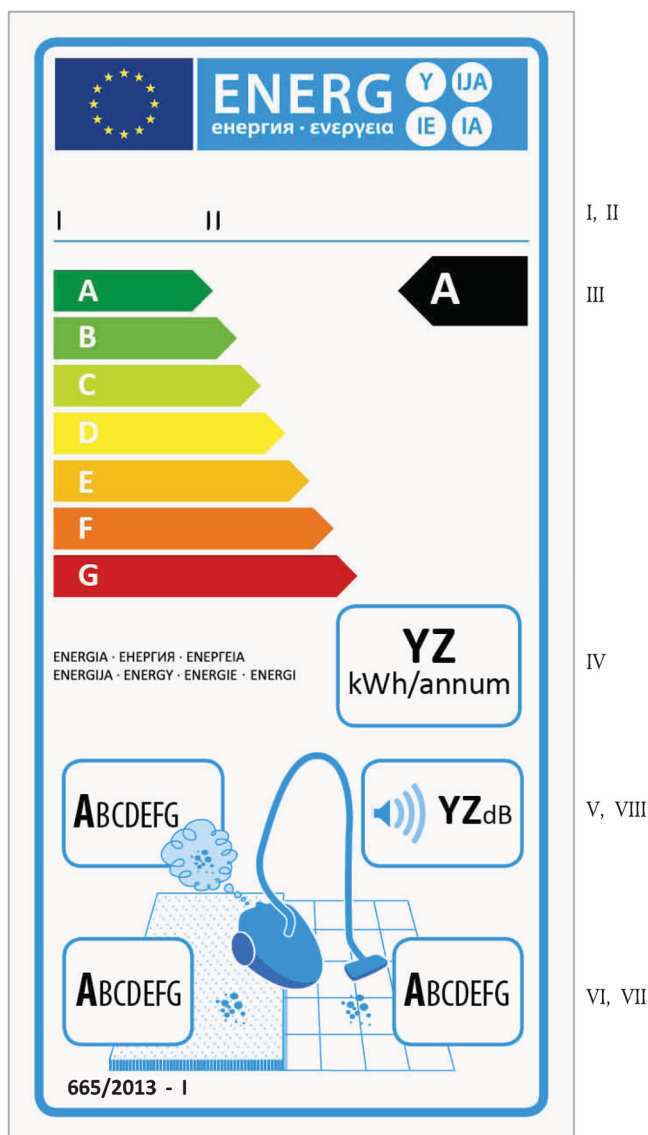
ANNEX II

It-tikketta

1. IT-TIKKETTA NUMRU 1

1.1. Vacuum cleaners bi skopijiet ġenerali

L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi inkluża fit-tikketta:



- I. L-isem tal-fornitur jew il-marka kummerċjali;
- II. L-identifikatur tal-fornitur tal-mudell, fejn l-“identifikatur tal-mudell” tfisser il-kodiċi, ġeneralment alfanumeriku, li jiddistingwi mudell speċifiku ta’ vacuum cleaner minn mudelli oħra bl-istess marka kummerċjali jew isem tal-fornitur;
- III. Il-klassi tal-effiċjenza enerġetika kif stipulata fl-Anness I; it-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tal-vacuum cleaner għandu jitpoġġa fl-istess livell bħat-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika rilevanti;
- IV. Il-medja tal-konsum annwali tal-enerġija, kif iddefinit fl-Anness VI;
- V. Il-klassi tal-emissjoni mill-gdid tat-trab, iddeterminata skont l-Anness I;
- VI. Il-klassi tal-prestazzjoni tat-tindif ta’ tapit, iddeterminata skont l-Anness I;

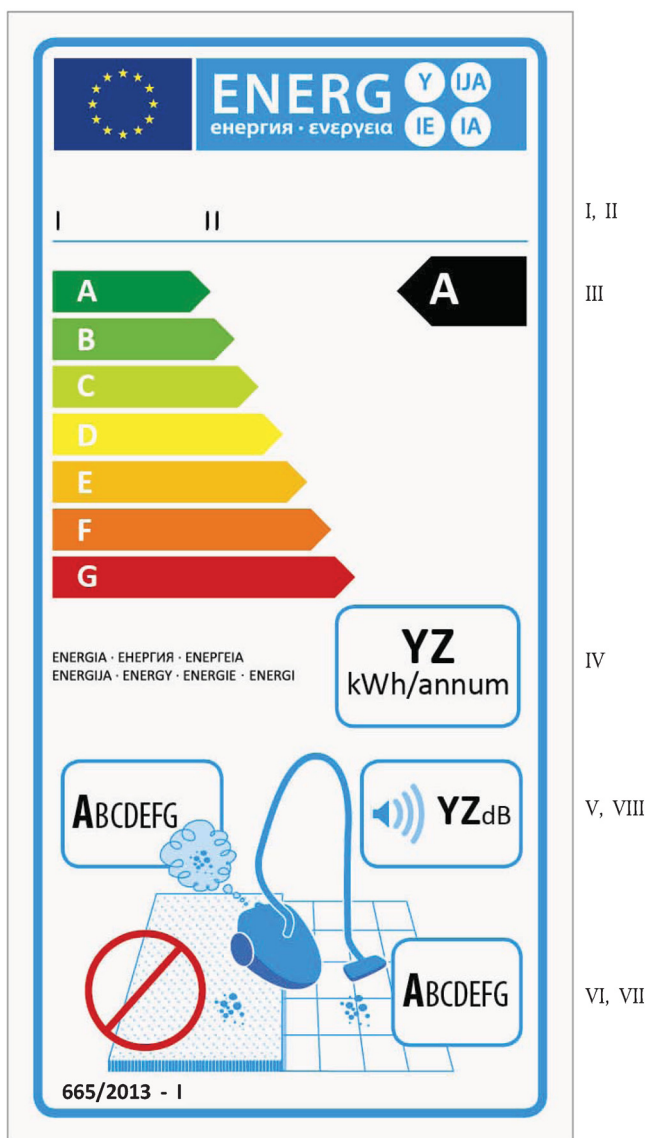
▼B

VII. Il-klassi tal-prestazzjoni tat-tindif ta' art iebes, iddeterminata skont l-Anness I;

VIII. Il-livell tal-qawwa tal-hoss, kif iddefinit fl-Anness VI.

►C2 Id-disinn tat-tikketti għandu jkun skont il-punt 3.1 ta' dan l-Anness. ◀ Permezz ta' deroga, meta mudell ikun inghata "ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾, tista' tiżdied ukoll kopja tal-ekotikketta tal-UE.

1.2. Vacuum cleaners għal art iebes



L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi inkluża fit-tikketta:

- I. L-isem tal-fornitur jew il-marka kummerċjali;
- II. L-identifikatur tal-fornitur tal-mudell, fejn l-identifikatur tal-mudell" tfisser il-kodiċi, generalment alfanumeriku, li jiddistingwi mudell speċifiku ta' vacuum cleaner minn mudelli oħra bl-istess marka kummerċjali jew isem tal-fornitur;
- III. Il-klassi tal-effiċjenza enerġetika kif stipulata fl-Anness I; it-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tal-vacuum cleaner għandu jitpoġġa fl-istess livell bhat-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika relevanti;

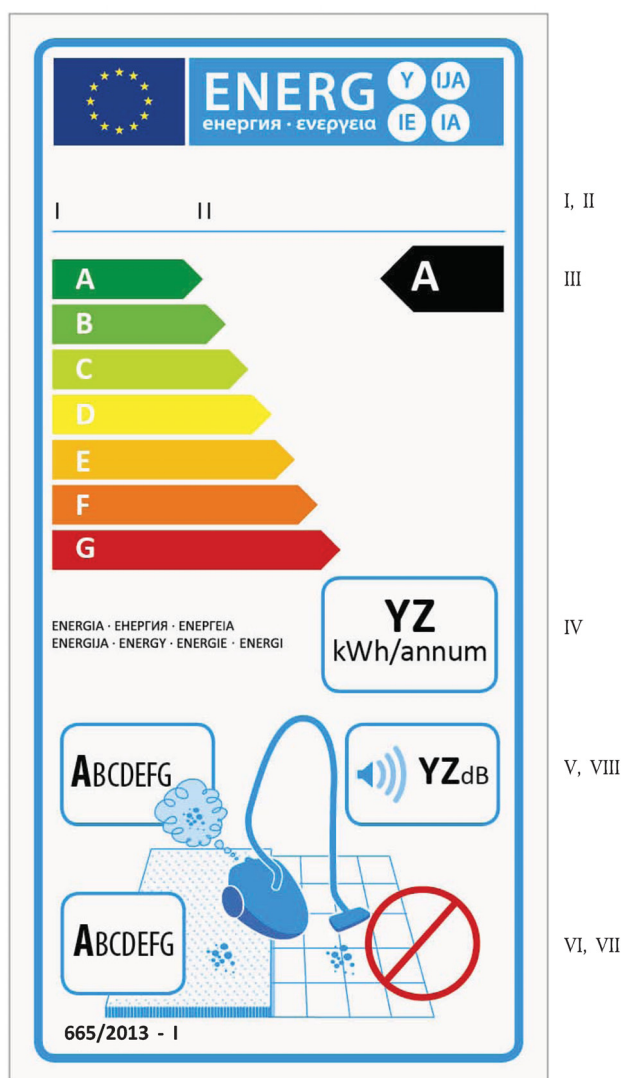
⁽¹⁾ ĠU L 27, 30.1.2010, p. 1.

▼ **B**

- IV. Il-medja tal-konsum annwali tal-enerġija, kif iddefinit fl-Anness VI;
- V. Il-klassi tal-emissjoni mill-gdid tat-trab, iddeterminata skont l-Anness I;
- VI. Is-sinjali tal-eskluzjoni;
- VII. Il-klassi tal-prestazzjoni tat-tindif ta' art iebes, iddeterminata skont l-Anness I;
- VIII. Il-livell tal-qawwa tal-hoss, kif iddefinit fl-Anness VI.

► **C2** Id-disinn tat-tikketti għandu jkun skont il-punt 3.2 ta' dan l-Anness. ◀ Permezz ta' deroga, meta mudell ikun ingħata "ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tista' tiżdied ukoll kopja tal-ekotikketta tal-UE.

1.3. Vacuum cleaners tat-twapet



L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi inkluża fit-tikketta:

- I. Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
- II. L-identifikatur tal-fornitur tal-mudell, fejn l-“identifikatur tal-mudell” tfisser il-kodiċi, ġeneralment alfanumeriku, li jiddistingwi mudell speċifiku ta' vacuum cleaner minn mudelli oħra bl-istess marka kummerċjali jew isem tal-fornitur;

▼ **B**

III. Il-klassi tal-effiċjenza enerġetika kif stipulata fl-Anness I; it-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tal-vacuum cleaner għandu jitpoġġa fl-istess livell bħat-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika rilevanti;

IV. Il-medja tal-konsum annwali tal-enerġija, kif iddefinit fl-Anness VI;

V. Il-klassi tal-emissjoni mill-gdid tat-trab, iddeterminata skont l-Anness I;

VI. Il-klassi tal-prestazzjoni tat-tindif tat-twāpet, iddeterminata skont l-Anness I;

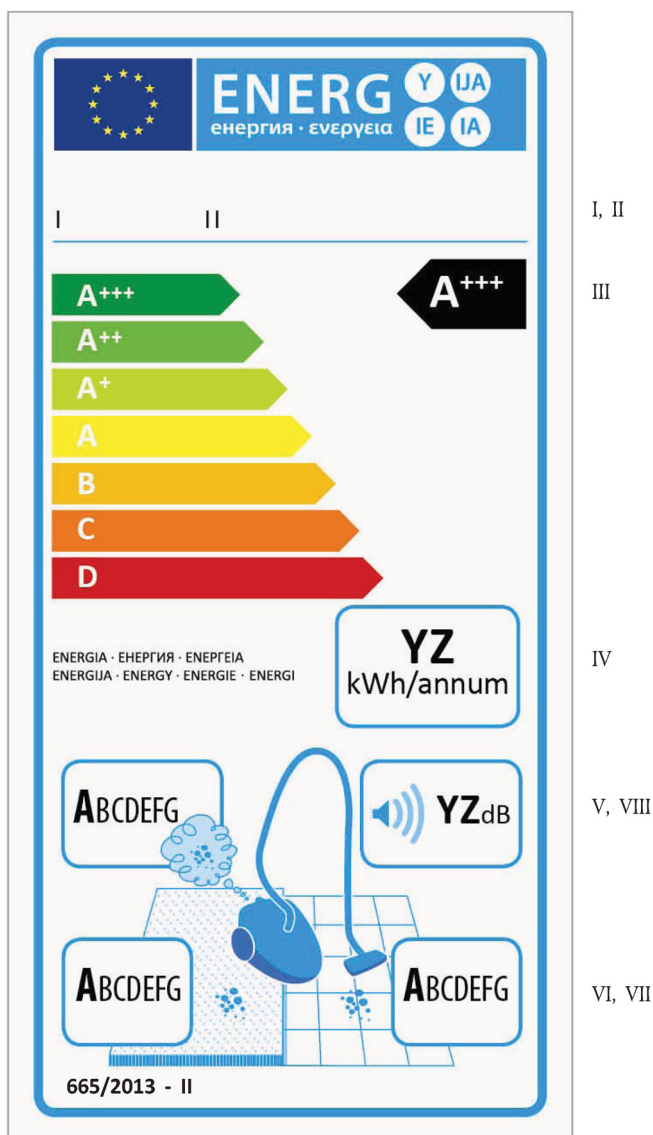
VII. Is-sinjali tal-eskluzjoni;

VIII. Il-livell tal-qawwa tal-hoss, kif iddefinit fl-Anness VI.

► **C2** Id-disinn tat-tikketti għandu jkun skont il-punt 3.3 ta' dan l-Anness. ◀ Permezz ta' deroga, meta mudell ikun ingħata "ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tista' tiżdied ukoll kopja tal-ekotikketta tal-UE.

2. IT-TIKKETTA NUMRU 2

2.1. Vacuum cleaners bi skopijiet ġenerali

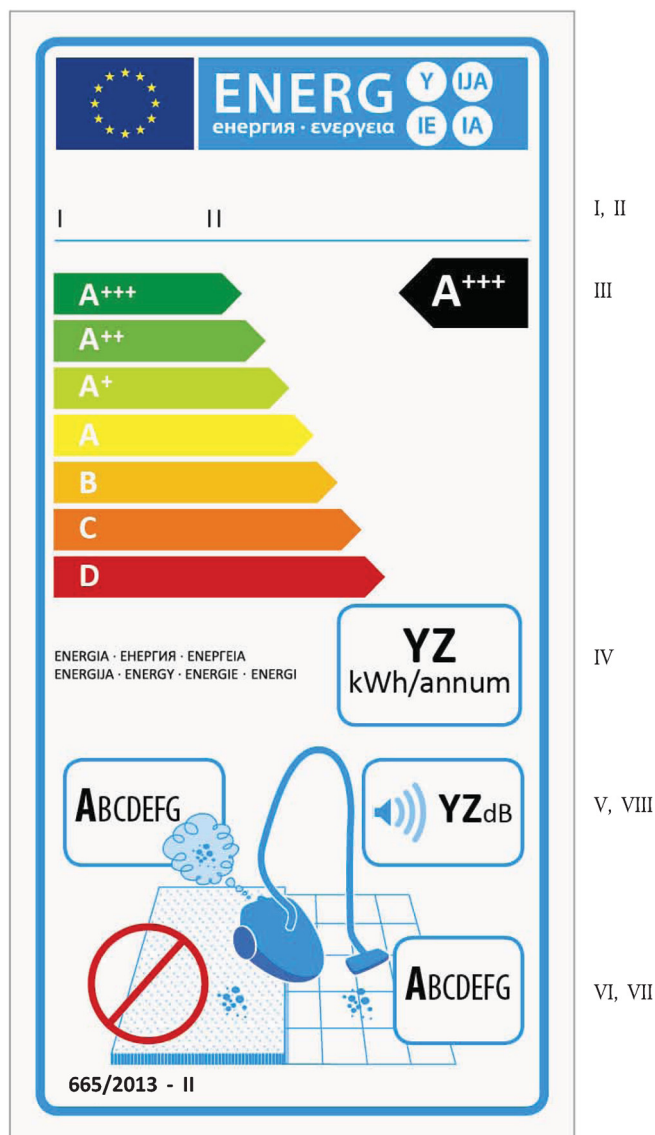


▼ **B**

L-informazzjoni mnizzla fil-punt 1.1 ghandha tigi inkluzi f'din it-tikketta.

► **C2** Id-disinn tat-tikketti ghandu jkun skont il-punt 3.1 ta' dan l-Anness. ◀ Permezz ta' deroga, meta mudell ikun inghata "ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tista' tizdied ukoll kopja tal-ekotikketta tal-UE.

2.2. Vacuum cleaners ghal art iebsa

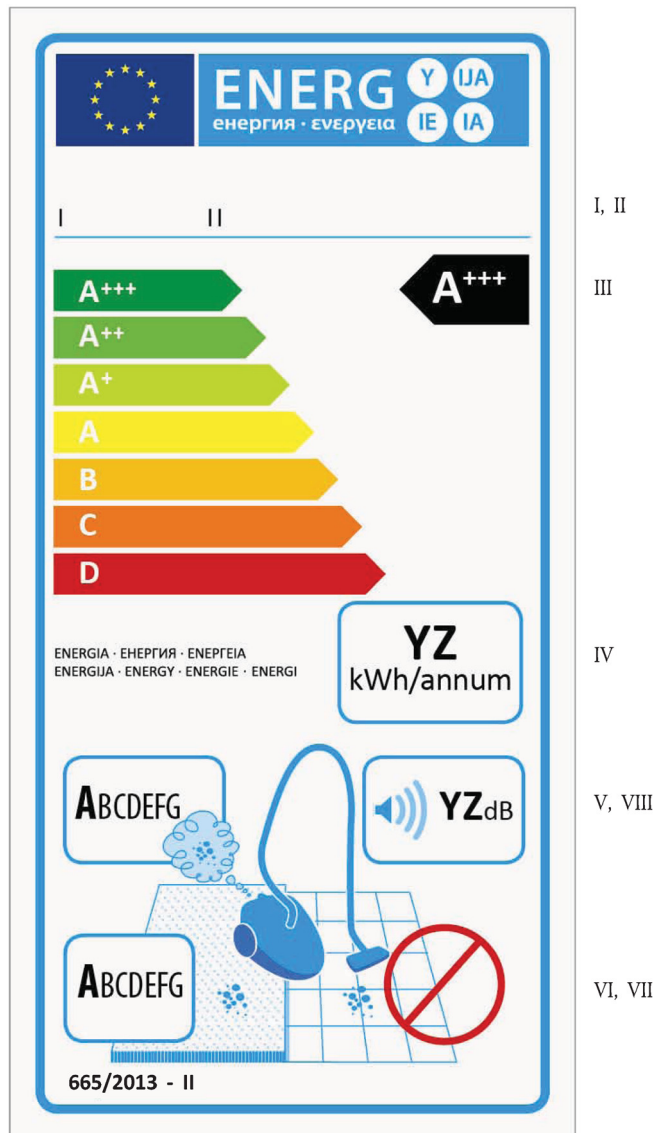


L-informazzjoni li mnizzla fil-punt 1.2 ghandha tigi inkluzi f'din it-tikketta:

► **C2** Id-disinn tat-tikketti ghandu jkun skont il-punt 3.2 ta' dan l-Anness. ◀ Permezz ta' deroga, meta mudell ikun inghata "ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tista' tizdied ukoll kopja tal-ekotikketta tal-UE.

▼ **B**

2.3. Vacuum cleaners għat-twapet



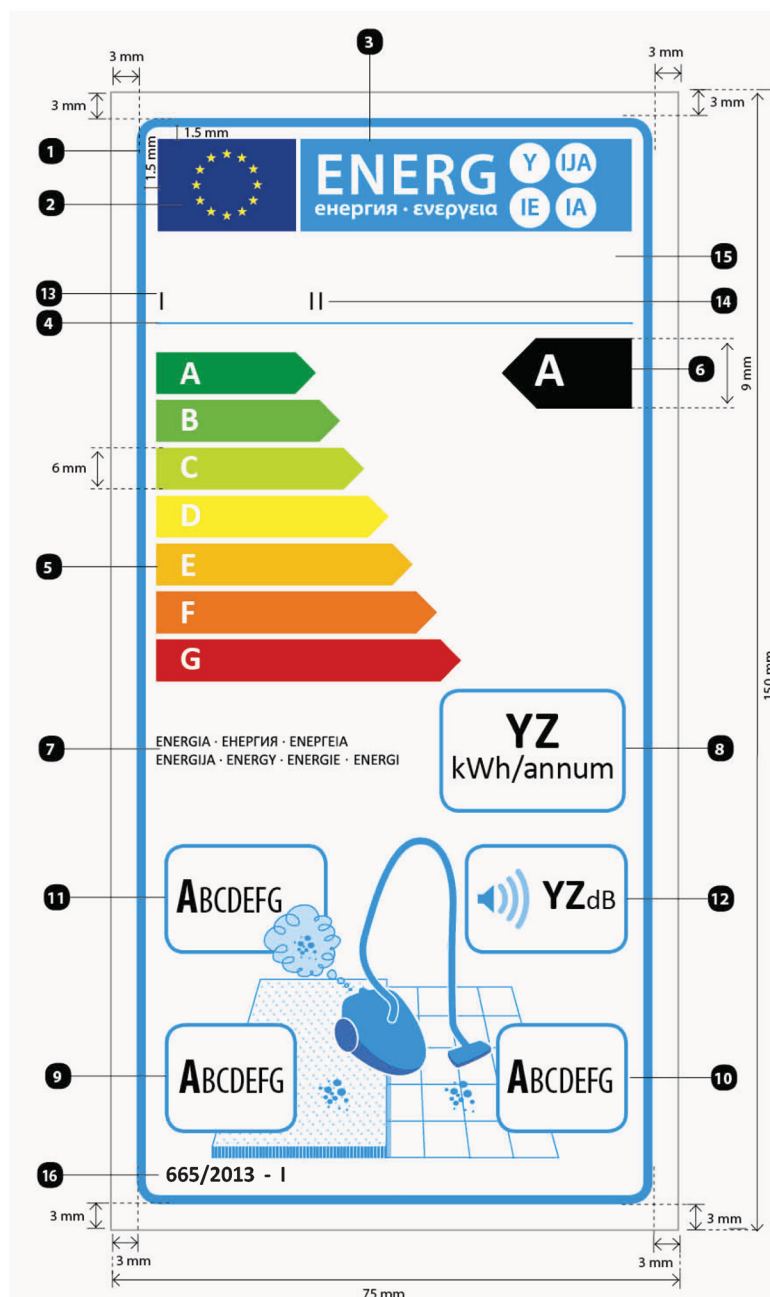
L-informazzjoni mnizzla fil-punt 1.3 għandha tiġi inkluża fit-tikketta.

► **C2** Id-disinn tat-tikketti għandu jkun skont il-punt 3.3 ta' dan l-Anness. ◀ Permezz ta' deroga, meta mudell ikun ingħata "ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tista' tizdied ukoll kopja tal-ekotikketta

▼ **B**

3. DISINN TAT-TIKKETTA

3.1. Id-disinn tat-tikketti għal vacuum cleaners bi skopijiet ġenerali għandhom ikunu dawn li ġejjin:



Fejn:

- (a) It-tikketta trid tkun tal-inqas wiesgħa 75 mm u għolja 150 mm. F'każ li t-tikketta tiġi stampata f'format ikbar, il-kontenut tagħha xorta waħda għandu jibqa' proporzjonat ma' dawn l-ispeċifikazzjonijiet.
- (b) L-isfond għandu jkun abjad.
- (c) Il-kuluri għandhom il-kodiċi CMYK – cyan (blu jagħti fl-aħdar), magenta, isfar u iswed – bħal f'dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (d) It-tikketta għandha tissodisfa r-rekwiziti kollha li ġejjin (in-numri jirreferu għad-disinn t'hawn fuq):
- ❶ **Il-linja tal-bordura tat-tikketta tal-UE:** 3,5 pt – kulur: Cyan 100 % – truf fit-tond: 2,5 mm.
 - ❷ **Il-logo tal-UE:** Kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.

▼ B

- ③ **Il-logo tal-enerġija:** Kulur: X-00-00-00. Il-pittogramma kif tidher: Il-logo tal-UE + it-tikketta tal-enerġija: wisa': 62 mm, għoli: 12 mm.
- ④ **Il-linja tal-bordura tal-lowgos iż-żgħar:** 1 pt – kulur: cyan 100 % – tul: 62 mm.
- ⑤ **Skali A-G u A+++-D:**
- **Il-vleġġa:** għoli: 6 millimetri, spazju bejn vleġġa u oħra: 1 mm - kuluri:
 - L-aħjar klassi: X-00-X-00
 - It-tieni klassi: 70-00-X-00,
 - It-tielet klassi: 30-00-X-00,
 - Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,
 - Il-hames klassi: 00-30-X-00,
 - Is-sitt klassi: 00-70-X-00,
 - L-aħħar klassi: 00-X-X-00,
- **Il-kliem:** Calibri bold 13 pt, b'ittri kapitali bojod.
- ⑥ **Klassi tal-effiċjenza enerġetika**
- **Il-vleġġa:** wisa': 17 mm, għoli: 9 mm, 100 % sewda;
 - **Il-kliem:** Calibri tipa grassa 18,5 pt, kapitali, abjad; simboli “+”: Calibri bold 11 pt, bojod allinjati fuq ringiela wahda.
- ⑦ **Enerġija**
- **il-kliem:** Calibri regular 6 pt, b'ittri kapitali suwed.
- ⑧ **Konsum annwali tal-enerġija f'kWh/sena:**
- **Il-valur “YZ”:** Calibri tipa grassa 20 pt, 100 % iswed;
 - **“kWh/sena”:** Calibri tipa grassa 12 pt, 100 % iswed.
- ⑨ **Prestazzjoni tat-tindif fuq it-tapit:**
- **Bordura:** 1,5 pt – kulur: cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 2,5 mm;
 - **L-ittri:** Calibri regular 13,5 pt, 100 % iswed. u Calibri bold 18 pt, 100 % iswed;
- ⑩ **Prestazzjoni tat-tindif fuq art iebes:**
- **Bordura:** 1,5 pt – kulur: cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 2,5 mm;
 - **L-ittri:** Calibri regular 13,5 pt, 100 % iswed. u Calibri bold 18 pt, 100 % iswed;
- ⑪ **Emissjoni mill-ġdid tat-trab**
- **Bordura:** 1,5 pt – kulur: cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 2,5 mm;
 - **L-ittri:** Calibri regular 13,5 pt, 100 % iswed. u Calibri bold 18 pt, 100 % iswed;
- ⑫ **Livell tal-qawwa tal-hoss:**
- **Bordura:** 1,5 pt – kulur: cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 2,5 mm;
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 16 pt, 100 % iswed;

▼ B

— “dB”: Calibri regular 11 pt, 100 % iswed.

13 L-isem tal-fornitur jew il-marka kummerċjali

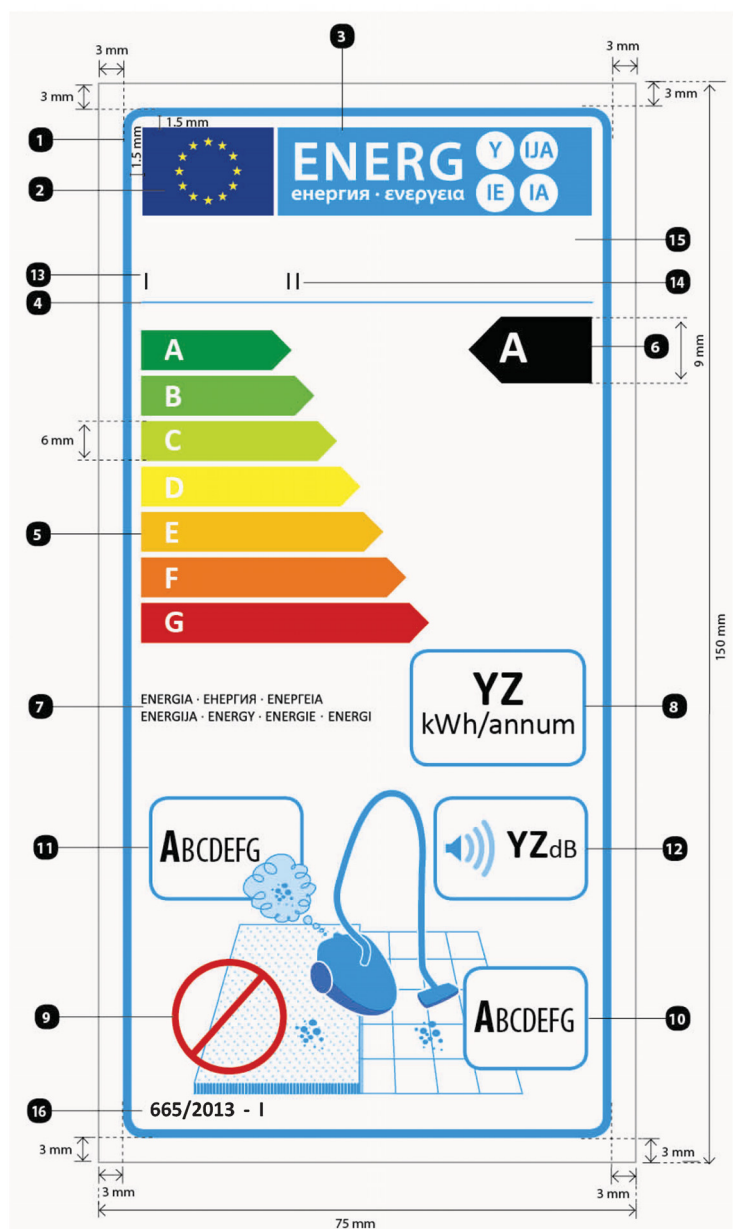
14 L-identifikatur tal-mudell tal-fornitur

15 Isem il-fornitur jew tal-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta' 62 × 10 mm

16 Innumerar tar-Regolament u tat-tikketta:

— Il-kliem: Calibri tipa grassa 8 pt.

3.2. Id-disinn tat-tikketti għal vacuum cleaners għal art iebesha għandu jkunu dan li ġej:



Fejn:

▼ C2

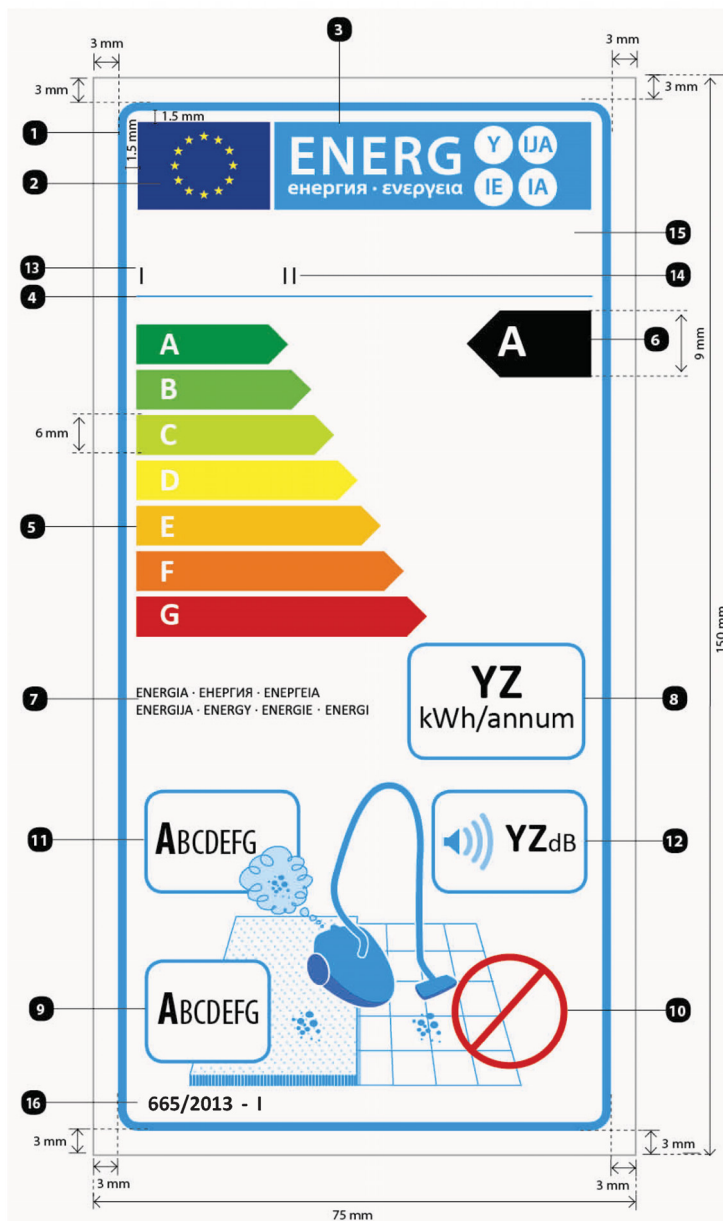
Id-deskrizzjoni tad-disinn tat-tikketta għandha tkun skont il-punt 3.1 ta' dan l-Anness hliet għan-Numru 9 fejn għandu japplika dan li ġej:

▼ B

9 Prestazzjoni tat-tindif fuq it-tapit:

- **Is-sinjal tal-eskluzjoni:** il-bordura 3 pt – kulur: 00-X-X-00 (100 % hamra) – dijametru 16 mm.

3.3. Id-disinn tat-tikketti ghal vacuum cleaners għat-twapet għandu jkunu dan li ġejj:



Fejn:

▼ C2

Id-deskrizzjoni tad-disinn tat-tikketta għandha tkun skont il-punt 3.1 ta' dan l-Anness hliet għan-Numru 10 fejn għandu japplika dan li ġejj:

▼ B

10 Prestazzjoni tat-tindif fuq art iebsa:

- **Is-sinjal tal-eskluzjoni:** il-bordura 3 pt – kulur: 00-X-X-00 (100 % hamra) – dijametru 16 mm.



ANNEX III

L-iskeda

1. It-tagħrif mogħti fl-iskeda tat-tagħrif tal-prodott tal-vacuum cleaner għandu jingħata fl-ordni li gejja u għandu jiddahhal fil-fuljett tal-prodott jew f'materjal iehor għall-qari mogħti mal-prodott:
 - (a) isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
 - (b) l-identifikatur tal-fornitur tal-mudell tfisser il-kodiċi, ġeneralment alfanumeriku, li jiddistingwi mudell ta' vacuum cleaner speċifiku minn mudelli oħra li jkollhom l-istess marka kummerċjali jew l-istess isem ta' fornitur;
 - (c) il-klassi tal-effiċjenza enerġetika, iddeterminata skont l-Anness I;
 - (d) il-konsum annwali tal-enerġija f'kWh/sena, aġġustat sal-ewwel ċifra wara l-punt deċimali, kif iddefinit fl-Anness VI; għandu jiġi deskritt kif ġej: "il-konsum annwali tal-enerġija (kWh/sena), ibbażat fuq 50 biċċa xogħol ta' tindif. Il-konsum reali tal-enerġija jiddependi fuq kif jintuza l-apparat.";
 - (e) għal vacuum cleaners bi skopijiet ġenerali u vacuum cleaners għat-twapet, il-klassi tal-kapaċità tat-tindif tat-tapit iddeterminata skont l-Anness I. Għal vacuum cleaners għal art iebša, id-dikjarazzjoni "mhux adattat għall-użu fuq it-twapet biż-żennuna pprovduta";
 - (f) għal vacuum cleaners bi skopijiet ġenerali u għal vacuum cleaners għal art iebša, il-klassi tal-kapaċità tat-tindif tal-art iebša ddeterminata skont l-Anness I. Għal vacuum cleaners tat-twapet, id-dikjarazzjoni "mhux adattat għall-użu fuq art iebša biż-żennuna pprovduta";
 - (g) il-klassi tal-emissjoni mill-ġdid tat-trab, iddeterminata skont l-Anness I;
 - (h) il-livell tal-qawwa tal-hoss, kif iddefinit fl-Anness VI;
 - (i) il-potenza input nominali, kif iddefinita fl-Anness VI;
 - (j) fejn il-vacuum cleaner ikun ingħata l-"Ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010, din l-informazzjoni tista' tiġi inkluża;
2. Skeda ta' prodott waħda tista' tkopri għadd ta' mudelli ta' vacuum cleaners fornuti mill-istess fornitur.
3. L-informazzjoni mogħtija fl-iskeda tista' tingħata fil-forma ta' kopja tat-tikketta, bil-kulur jew bl-abjad u iswed. Meta dan ikun il-każ, għandha tiġi pprovduta wkoll l-informazzjoni msemmija fil-punt 1 li ma tkunx diġà tidher fuq it-tikketta.

*ANNEX IV***Dokumentazzjoni teknika**

1. Id-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Artikolu 3 għandha tinkludi:
 - (a) isem il-fornitur u l-indirizz tiegħu;
 - (b) deskrizzjoni ġenerali tat-tip ta' vacuum cleaner it-tip u/jew il-mudell u/jew il-kodiċi kummerċjali, suffiċjenti biex tkun identifikata faċilment u bla ebda dubju;
 - (c) fejn ikun xieraq, ir-referenzi tal-istandards armonizzati applikati;
 - (d) fejn ikun xieraq, l-istandards u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi l-oħra użati;
 - (e) identifikazzjoni u firma tal-persuna mogħtija s-setgħa li torbot lill-fornitur;
 - (f) parametri tekniċi mkejgħa u kkalkulati skont l-Anness VI:
 - (i) il-konsum speċifiku tal-enerġija matul it-test tat-tapit, fejn applikabbli;
 - (ii) il-konsum speċifiku tal-enerġija matul it-test fuq art iebsa, fejn applikabbli;
 - (iii) it-trab miġbur minn fuq it-tapit u minn fuq l-art iebsa kif applikabbli;
 - (iv) l-emissjoni mill-ġdid tat-trab;
 - (v) il-livell tal-qawwa tal-ħoss;
 - (vi) il-qawwa ta' input nominali;
 - (vii) valuri speċifiċi kif indikati fil-punti 3 u 4 tal-Anness VI kif applikabbli.
 - (g) ir-riżultati tal-kalkoli mwettqa skont l-Anness VI.
2. Fejn l-informazzjoni inkluża fil-fajl tad-dokumentazzjoni teknika għal mudell ta' vacuum cleaner partikolari tkun inkisbet permezz ta' kalkolu abbażi ta' ta' vacuum cleaner ekwivalenti, id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi d-dettalji ta' dawn il-kalkoli u tat-testijiet imwettqa mill-fornituri biex jivverifikaw il-preċiżjoni tal-kalkoli mwettqa. L-informazzjoni għandha tinkludi wkoll lista tal-mudelli l-oħra kollha ta' vacuum cleaners ekwivalenti fejn l-informazzjoni tkun inkisbet fuq l-istess bażi.
3. L-informazzjoni li tinsab f'din id-dokumentazzjoni teknika tista' tingħaqad mad-dokumentazzjoni teknika pprovduta skont il-mizuri fil-kamp tal-applikazzjoni tad-Direttiva 2009/125/KE.

*ANNEX V***It-tagħrif li għandu jinghata f'kazijiet fejn l-utent finali ma jkunx mistenni jara l-prodott għall-wiri**

1. It-tagħrif imsemmi fl-Artikolu 4(b) għandu jinghata fl-ordni li ġejja:
 - (a) il-klassi tal-effiċjenza enerġetika, iddeterminata skont l-Anness I;
 - (b) il-konsum tal-enerġija annwali, kif iddefinit fl-Anness VI;
 - (c) għal vacuum cleaners bi skopijiet ġenerali u vacuum cleaners għat-twapet, il-klassi tal-kapaċità tat-tindif tat-tapit iddeterminata skont l-Anness I. Għal vacuum cleaners għal art iebsa, id-dikjarazzjoni “mhux adattat għall-użu fuq it-twapet”;
 - (d) għal vacuum cleaners bi skopijiet ġenerali u għal vacuum cleaners għal art iebsa, il-klassi tal-kapaċità tat-tindif tal-art iebsa ddeterminata skont l-Anness I. Għal vacuum cleaners tat-twapet, id-dikjarazzjoni “mhux adattat għall-użu fuq art iebsa”;
 - (e) il-klassi tal-emissjoni mill-ġdid tat-trab, iddeterminata skont l-Anness I;
 - (f) il-livell tal-qawwa tal-ħoss, kif iddefinit fl-Anness VI;
2. Fejn tinghata wkoll informazzjoni ohra li tinsab fl-iskeda tal-informazzjoni dwar il-prodott, din għandha tkun fil-forma u fl-ordni speċifikati fl-Anness III.
3. Id-daqs u t-tipa li bihom jiġi stampat jew muri t-tagħrif kollu msemmi f'dan l-Anness għandhom ikunu jistgħu jinqraw.



ANNEX VI

Il-metodi tal-kejl u l-kalkolu

1. Għall-fini tal-konformità mar-rekwiżiti u tal-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, il-kejl u l-kalkoli għandhom jitwettqu permezz ta' proċedura ta' kejl affidabbli, preċiża u riproducibbli, li tqis il-metodi ta' kejl u kalkolu l-aktar reċenti u avvanzati ġeneralment rikonoxxibbli, inkluż il-metodi armonizzati stipulati f'dokumenti li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati għal dak il-ghan f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Dawn għandhom jissodisfaw id-definizzjonijiet tekniċi, il-kundizzjonijiet, l-ekwazzjonijiet u l-parametri stabbilit b'dan l-Anness.

2. Definizjonijiet tekniċi

- (a) “test tal-art iebes” tfisser test ta' zewġ ċikli tat-tindif fejn it-tarf li jnaddaf tal-vacuum cleaner li jkun qed jopera fuq il-ġbid massimu jgħaddi minn fuq folja tal-injam bħala żona tat-test bl-istess wiġġ daqs it-tarf li jnaddaf u b'tul xieraq, li huwa test ta' fil dijagonali (45°), fejn jiġu mkejla u rreġistrati kontinwament b'rata xierqa tal-kampjun, iż-żmien li jgħaddi, il-konsum tal-elettriku u l-pożizzjoni relattiva taċ-ċentru tat-tarf li jnaddaf maż-żona tat-test u fejn x'hin jispiċċa kull ċiklu ta' tindif jiġi vvalutat b'mod xieraq in-nuqqas fil-massa tal-fil tat-test;
- (b) “fil tat-test” tfisser inserzjoni f'forma ta' U, u li tista' tinqala', ta' dimensjonijiet adattati li jimtlew bi trab artifiċjali fil-bidu ta' ċiklu ta' tindif;
- (c) “test tat-twapel” tfisser test b'ammont xieraq ta' ċikli ta' tindif fuq pjattaforma tat-test b'tapit Wilton fejn it-tarf li jnaddaf tal-vacuum cleaner li jkun qed jopera fuq il-ġbid massimu jgħaddi minn fuq l-erja tat-test li tkun tal-istess wiġġ daqs it-tarf li jnaddaf u b'tul xieraq, maħmuġ bi trab imdeffes apposta għat-test u mqassam indaqs u f'ammont medju, fejn jiġu mkejla u rreġistrati kontinwament b'rata xierqa tal-kampjun, iż-żmien li jgħaddi, il-konsum tal-elettriku u l-pożizzjoni relattiva taċ-ċentru tat-tarf li jnaddaf maż-żona tat-test u fejn x'hin jispiċċa kull ċiklu ta' tindif jiġi vvalutat b'mod xieraq iż-żieda fil-massa tal-kontenitur tat-trab tal-apparat;
- (d) “il-wisa' tat-tarf li jnaddaf” f'm, bi preċizzjoni sat-tielet (3) ċifra wara l-punt decimale, tfisser il-wisa' massimu estern tat-tarf li jnaddaf;
- (e) “ċiklu tat-tindif” tfisser sekwenza ta' hames(5) daqqiet doppji bil-vacuum cleaner fuq erja speċifika ta' art għat-test (“tapit” jew “art iebes”);
- (f) “daqqa doppja” tfisser moviment parallel wiehed 'l quddiem u wiehed b'lura bit-tarf li jnaddaf, imwettaq b'veloċità uniformi tad-daqqa tat-test u b'tul speċifikat għad-daqqa tat-test;
- (g) “veloċità tad-daqqa tat-test” f'm/h tfisser il-veloċità adegwata għall-ittestjar tat-tarf li jnaddaf, preferibbilment magħmula minn operatur elettromekkaniku. Prodotti bi truf li jnaddafu li jduru wehldhom għandhom jippruvaw jaslu qrib kemm jista' jkun tal-veloċità xierqa, iżda hija permessa devjazzjoni meta jkun iddikjarat hekk b'mod ċar fid-dokumentazzjoni teknika;
- (h) “tul tad-daqqa tat-test” f'm tfisser it-tul tal-erja tat-test flimkien mad-distanza koperta miċ-ċentru tat-tarf li jnaddaf meta mmexxi fuq iż-żoni ta' accelerazzjoni xierqa qabel u wara l-erja tat-test;

▼ B

- (i) “it-trab miġbur” (dpu), bi preċiżjoni sat-tielet (3) ċifra wara l-punt decimali, tfisser il-proporzjon tal-massa artifiċjali minghajr trab, iddeterminat għal tapit permezz taz-zieda fil-massa tal-kontenitur tat-trab tal-apparat, u għal art iebes permezz tat-tnaqqis fil-massa tat-test tal-fil, wara għadd ta' daqqiet doppji bit-tarf li jnaddaf fuq il-massa ta' trab artifiċjali inizjalment applikata fuq l-erja tat-test, għal korrezzjoni tat-tapit għall-kundizzjonijiet speċifiċi tat-test u għall-korrezzjoni tal-art iebes għat-tul u l-pożizzjonar tat-test tal-fil;
- (j) “sistema ta' vacuum cleaner ta' referenza” tfisser tagħmir tal-laboratorju li jahdem bl-elettriku użat biex jitkejjel it-trab miġbur ta' referenza u kalibrat minn fuq it-twapet b'parametri relatati tal-arja biex tittejjeb ir-riproduċibilità tar-riżultati tat-test;
- (k) “il-qawwa ta' input nominali” f'W tfisser il-potenza elettriċa input iddikjarata mill-manifattur, fejn għal apparat li jista' jintuza wkoll għal għanijiet oħra għajr dawk ta' tindif bil-vakum, tapplika biss il-potenza elettriċa input rilevanti għat-tindif bil-vakum;
- (l) “emissjoni mill-ġdid tat-trab” tfisser il-proporzjon, espress bħala persentaġġ bi preċiżjoni sa żewġ (2) ċifri wara l-punt decimali, tal-għadd ta' partikuli kollha ta' trab ta' daqs minn 0,3 sa 10 µm li johorġu minn vacuum cleaner mal-għadd ta' partikuli kollha ta' trab tal-istess firxa ta' daqs li jidhlu fid-dahla minn fejn tingibed l-arja, meta pprovduta b'ammont speċifiku ta' trab ta' dik il-firxa ta' daqs ta' partikuli. Il-valur ma jinkludix biss it-trab imkejjel fl-iżbokk tal-vacuum cleaner iżda wkoll it-trab imtajjar xi mkien iehor jew minn tnixxijiet, jew iġġenerat mill-vacuum cleaner stess;
- (m) “il-livell tal-qawwa tal-hoss” tfisser l-emissjonijiet ta' storbu akustiku fl-arja, espress f'dB(A) re 1 pW u aġġustat għall-eqreb numru shih.

3. Konsum annwali tal-enerġija

Il-konsum annwali tal-enerġija AE jiġi kkalkulat, f'kWh/sena u aġġustat sal-ewwel ċifra wara l-punt decimali, kif ġej:

għal vacuum cleaners tat-twapet:

$$AE_c = 4 \times 87 \times 50 \times 0,001 \times ASE_c \times \left(\frac{1 - 0,20}{dpu_c - 0,20} \right)$$

għal vacuum cleaners għal art iebes:

$$AE_{hf} = 4 \times 87 \times 50 \times 0,001 \times ASE_{hf} \times \left(\frac{1 - 0,20}{dpu_{hf} - 0,20} \right)$$

għal vacuum cleaners bi skopijiet ġenerali:

$$AE_{gp} = 0,5 \times AE_c + 0,5 \times AE_{hf}$$

Fejn:

- ASE_c hija l-medja tal-konsum tal-enerġija speċifika f'Wh/m² matul it-test tat-tapit, ikkalkulat kif previst hawn taht;
- ASE_{hf} hija l-medja tal-konsum tal-enerġija speċifika f'Wh/m² matul it-test tal-art iebes, ikkalkulat kif previst hawn taht;
- dpu_c huwa t-trab miġbur minn fuq it-tapit, iddeterminat skont il-punt 4 ta' dan l-Anness;
- dpu_{hf} huwa t-trab miġbur minn fuq art iebes, iddeterminat skont il-punt 4 ta' dan l-Anness;

▼B

- l-għadd standard ta' kompiti ta' tindif fis-sena huwa 50;
- il-wiċċ li jtnaddaf f'abitazzjoni standard f'm² huwa 87
- l-għadd standard ta' drabi li vacuum cleaner jgħaddi minn fuq kull punt fl-art huwa 4 (zewġ daqqiet doppji);
- il-fattur ta' konverżjoni minn Wh għal kWh huwa 0,001;
- l-istandard tat-trab miġbur huwa 1;
- id-differenza standard bejn it-trab miġbur wara hames u wara zewġ daqqiet doppji hija 0,20.

Il-medja tal-konsum tal-enerġija speċifika (ASE)

Il-medja tal-konsum tal-enerġija speċifika matul it-test tat-tapit (ASE_c) u matul it-test tal-art iebes (ASE_{hf}) għandha tiġi ddeterminata bħala medja tal-konsum speċifiku tal-enerġija (SE) tal-għadd ta' ċikli ta' tindif li jikkostitwixxu t-test tat-tapit u tal-art iebes rispettivament. L-ekwazzjoni ġenerali għall-konsum speċifiku ta' enerġija SE fl-erja tat-test f'Wh/m², bi preċiżjoni sat-tielet (3) ċifra wara l-punt deċimali, applikabbli għal vacuum cleaners tat-twapet, tal-art iebes u għal dawk bi skopijiet ġenerali bis-suffissi xierqa, huwa:

$$SE = \frac{(P + NP) \times t}{A}$$

Fejn:

- P huwa l-medja tal-qawwa f'W, bi preċiżjoni sat-tieni (2) ċifra wara l-punt deċimali, matul iz-zmien f'ċiklu ta' tindif li ċ-ċentru tat-tarf li jnaddaf ikun miexi fuq l-erja tat-test;
- NP huwa l-qawwa medja ekwivalenti f'W, bi preċiżjoni sat-tieni (2) ċifra wara l-punt deċimali, ta' żennuni attivi li jaħdmu bil-batteriji, jekk hemm, tal-vacuum cleaner, ikkalkulat kif jidher hawn taht;
- t huwa l-hin totali f'sigħat, bi preċiżjoni sar-raba' (4) ċifra wara l-punt deċimali, f'ċiklu ta' tindif waqt li ċ-ċentru tat-tarf li jnaddaf, jiġifieri punt fin-nofs bejn il-ġenb, quddiem u wara tat-tarf li jnaddaf, ikun miexi fuq l-erja tat-test;
- A huwa l-erja tal-wiċċ f'm², bi preċiżjoni sat-tielet (3) ċifra wara l-punt deċimali, mgħoddija mit-tarf li jnaddaf f'ċiklu ta' tindif, ikkalkulata bħala 10 darbjet il-prodott tal-wisa' tat-tarf li jnaddaf u t-tul xieraq tal-erja tat-test. Jekk vacuum cleaner domestika għandu tarf li jnaddaf usa' minn 0,320 m, allura ċ-ċifra ta' 0,320 m għandha tkun sostitwita għal wisa' tat-tarf li jnaddaf f'din il-kalkolazzjoni.

Għal testijiet tal-art iebes s-suffissi hf u l-ismijiet tal-parametri SE_{hf} , P_{hf} , NP_{hf} , t_{hf} u A_{hf} għandhom jintużaw fl-ekwazzjoni ta' hawn fuq. Għal testijiet tat-twapet is-suffissi c u l-ismijiet tal-parametri SE_c , P_c , NP_c , t_c u A_c għandhom jintużaw fl-ekwazzjoni ta' hawn fuq. Għal kull wiehed miċ-ċikli ta' tindif, il-valuri SE_{hf} , P_{hf} , NP_{hf} , t_{hf} , A_{hf} u/jew SE_c , P_c , NP_c , t_c , A_c , kif applikabbli, għandhom jiġu inkluzi fid-dokumentazzjoni teknika.

L-ekwivalenti tal-qawwa f'żennuni attivi li jaħdmu bil-batteriji (NP)

L-ekwazzjoni ġenerali għall-medja tal-ekwivalenti tal-qawwa f'żennuni attivi li jaħdmu bil-batteriji NP f'W, applikabbli għal vacuum cleaners tat-twapet, tal-art iebes u għal dawk bi skopijiet ġenerali bis-suffissi xierqa, huwa:

$$NP = \frac{E}{tbat}$$

▼B

Fejn:

- E huwa l-konsum tal-elettriku meħtieġ, f'Wh bi preċizzjoni sat-tielet (3) ċifra wara l-punt deċimali, biex żennuna attiva, tal-vacuum cleaner, li taħdem bil-batterija terġa' tiċċarġja l-batterija kompletament sal-istat oriġinali tagħha wara ċiklu ta' tindif;
- $tbat$ huwa l-hin totali f'sigħat, bi preċizzjoni sar-raba' (4) ċifra wara l-punt deċimali, f'ċiklu ta' tindif li fih iż-żennuna attiva, tal-vacuum cleaner, li taħdem bil-batterija tiġi attivata, skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur;

Fil-każ li l-vacuum cleaner ma jkunx mghammar b'żennuna attiva li taħdmu bil-batterija il-valur ta' NP ikun zero.

Għal testijiet tal-art iebes s -suffiess hf u l-ismijiet tal-parametri NP_{hf} , E_{hf} , $tbat_{hf}$ għandhom jintużaw fl-ekwazzjoni ta' hawn fuq. Għal-testijiet tat-twapet is-suffiess c u l-ismijiet tal-parametri NP_c , E_c , $tbat_c$ għandhom jintużaw fl-ekwazzjoni ta' hawn fuq. Għal kull wiehed miċ-ċikli ta' tindif, il-valuri ta' E_{hf} , $tbat_{hf}$ u/jew E_c , $tbat_c$, kif applikabbli, għandhom jiġu inklużi fid-dokumentazzjoni teknika.

4. It-trab miġbur

It-trab miġbur minn fuq art iebes (dpu_{hf}) għandu jkun iddeterminat bhala l-medja tar-rizultati taż-żewġ ċikli tat-tindif f'test tal-art iebes.

It-trab miġbur minn fuq tapit (dpu_c) għandu jkun iddeterminat bhala l-medja tar-rizultati taċ-ċikli tat-tindif f'test tat-twapet. Għall-korrezzjoni tad-devjazzjonijiet mill-proprietajiet oriġinali tat-test tat-twapet, it-trab miġbur minn fuq it-tapit (dpu_c) għandu jkun ikkalkolat kif ġej:

$$dpu_c = dpu_m \times \left(\frac{dpu_{cal}}{dpu_{ref}} \right)$$

Fejn:

- dpu_m huwa t-trab miġbur mill-vacuum cleaner imkejjejl;
- dpu_{cal} huwa t-trab miġbur tas-sistema ta' vacuum cleaner ta' referenza mkejjejl meta t-test tat-twapet kien f'kundizzjoni oriġinali;
- dpu_{ref} huwa t-trab miġbur mis-sistema ta' vacuum cleaner ta' referenza u mkejjejl;

Il-valuri ta' dpu_m , għal kull wiehed miċ-ċikli ta' tindif, dpu_c , dpu_{cal} u dpu_{ref} għandhom jiġu inklużi fid-dokumentazzjoni teknika.

5. Emissjoni mill-ġdid tat-trab

L-emissjoni mill-ġdid tat-trab għandha titkejjel meta l-vacuum cleaner ikun qed jahdem fuq l-oghla influess ta' arja.

6. Il-livell tal-qawwa tal-hoss

Il-livell tal-qawwa tal-hoss għandu jkun iddeterminat fuq it-tapit.

7. Vacuum cleaners ibridi

Għal vacuum cleaners ibridi l-kejl kollu għandu jiġi esegwit mal-vacuum cleaner li jahdem permezz tal-mejn tal-elettriku u ma' kwalunkwe żennuna attiva li taħdem bil-batterija biss.

▼ **M2***ANNESS VII***Il-verifika tal-konformità tal-prodott mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq**

It-tolleranzi tal-verifika stabbiliti f'dan l-Anness huma marbutin biss mal-verifika tal-parametri mkejla mill-awtoritajiet tal-Istati Membri u ma għandhomx jintużaw mill-fornitur bhala tolleranza permessa biex jiġu stabbiliti l-valuri inklużi fid-dokumentazzjoni teknika. Il-valuri u l-klassijiet fuq it-tikketta jew fuq l-iskeda informattiva tal-prodott m'għandhomx ikunu aktar favorevoli mill-valuri dikjarati fid-dokumentazzjoni teknika.

Meta jivverifikaw il-konformità ta' mudell ta' prodott mar-rekwiziti stabbiliti f'dan ir-Regolament Delegat, għar-rekwiziti msemmija f'dan l-Anness, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw din il-proċedura:

- (1) L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jittestjaw unità waħda tal-mudell.
- (2) Il-mudell għandu jitqies konformi mar-rekwiziti applikabbli jekk:
 - (a) il-valuri mogħtija fid-dokumentazzjoni teknika skont l-Artikolu 5(b) tad-Direttiva 2010/30/UE (il-valuri dikjarati) u, meta applikabbli, il-valuri użati għall-kalkolu ta' dawn il-valuri ma jkunux aktar favorevoli għall-fornitur mill-valuri korrispondenti mogħtija fir-rapporti tat-testijiet skont il-punt (iii) tal-Artikolu msemmi hawn fuq; kif ukoll
 - (b) il-valuri ppubblikati fuq it-tikketta jew fuq l-iskeda informattiva tal-prodott ma jkunux aktar favorevoli għall-fornitur mill-valuri dikjarati, u l-klassi tal-effiċjenza enerġetika indikata ma tkunx aktar favorevoli għall-fornitur mill-klassi stabbilita bil-valuri dikjarati; kif ukoll
 - (c) meta l-awtoritajiet tal-Istati Membri jittestjaw l-unità tal-mudell, il-valuri stabbiliti (il-valuri tal-parametri rilevanti kif imkejla waqt l-ittestjar u l-valuri kkalkulati minn dan il-kejl) ikunu fi hdan it-tolleranzi tal-verifika rispettivi kif turi t-Tabella 4.
- (3) Jekk ma jinkisibx ir-rizultati msemmija fil-punti 2(a) jew (b), il-mudell u kull mudell li ġie elenkat fid-dokumentazzjoni teknika tal-fornitur bhala mudell ta' vacuum cleaner ekwivalenti, għandhom jitqiesu li mhumiex konformi ma' dan ir-Regolament Delegat.
- (4) Jekk ma jinkisibx ir-rizultat imsemmi fil-punt 2(c), l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jagħzlu tliet unitajiet oħra tal-istess mudell biex jiġu ttestjati. Bhala alternattiva, it-tliet unitajiet l-oħra magħzula jaf ikunu ta' xi wieħed mill-mudelli jew aktar li tniżzlu fid-dokumentazzjoni teknika tal-fornitur bhala mudelli ta' vacuum cleaner ekwivalenti.
- (5) Il-mudell għandu jitqies konformi mar-rekwiziti applikabbli jekk, għal dawn it-tliet unitajiet, il-medja aritmetika tal-valuri stabbiliti tkun fi hdan it-tolleranzi tal-verifika rispettivi mogħtija fit-Tabella 4.
- (6) Jekk ma jinkisibx ir-rizultat imsemmi fil-punt 5, il-mudell u kull mudell li ġie elenkat fid-dokumentazzjoni teknika tal-fornitur bhala mudell ta' vacuum cleaner ekwivalenti, għandhom jitqiesu li mhumiex konformi ma' dan ir-Regolament Delegat.
- (7) Meta tittiehed id-deċiżjoni tan-nuqqas ta' konformità tal-mudell skont il-punti 3 u 6, l-awtoritajiet tal-Istat Membru għandhom jipprovdu mingħajr dewmien kull informazzjoni rilevanti lill-awtoritajiet tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni.

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw il-metodi tal-kejl u tal-kalkolu mogħtija fl-Anness VI.

▼ **M2**

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw biss it-tolleranzi tal-verifika stabbiliti fit-Tabella 4 u għandhom jużaw biss il-proċedura deskritta fil-punti 1 sa 7 għar-rekwiziti msemmija f'dan l-Anness. M'għandha tintuza l-ebda tolleranza oħra, lanqas dawk stabbiliti fi standards armonizzati jew f'xi metodi oħrajn tal-kejl.

Tabella 4

It-tolleranzi tal-verifika

Parametri	It-tolleranzi tal-verifika
Il-konsum annwali tal-enerġija	Il-valur stabbilit m'għandux jaqbez il-valur dikjarat b'iktar minn 10 %.
It-trab miġbur minn fuq it-twapet	Il-valur stabbilit m'għandux ikun inqas mill-valur dikjarat b'aktar minn 0,03.
It-trab miġbur minn fuq l-art iebsa	Il-valur stabbilit m'għandux ikun inqas mill-valur dikjarat b'aktar minn 0,03.
L-emissjoni mill-ġdid tat-trab	Il-valur stabbilit m'għandux jaqbez il-valur dikjarat b'iktar minn 15 %.
Il-livell tal-qawwa tal-hoss	Il-valur stabbilit m'għandux jaqbez il-valur dikjarat.

▼ **M1**▼ **C1**

ANNEX VIII

L-informazzjoni li għandha tinghata fil-każ tal-bejgħ, il-kiri jew ix-xiri bin-nifs permezz tal-Internet▼ **M1**

- (1) Għall-għanijiet tal-punti minn 2 sa 5 ta' dan l-Anness għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
- (a) “mekkanizmu għall-wiri” tfisser kwalunkwe skrin, inklużi l-iskrins tattili, jew kwalunkwe teknoloġija viżiva li tintuża biex l-utenti jintwerew il-kontenut fuq l-Internet;
 - (b) “wiri ta' haġa ġo oħra” tfisser interfaċċja viżiva li fiha wiehed ikollu aċċess għal immaġni jew sett tad-dejta billi jagħfas fuq immaġni oħra jew sett tad-dejta iehor bil-maws, jew billi jmur bil-maws fuq dik l-immaġni l-oħra jew fuq dak is-sett tad-dejta l-iehor jew billi jwessa' dik l-immaġni l-oħra jew dak is-sett tad-dejta l-iehor fuq l-iskrin tattilu;
 - (c) “skrin tattilu” tfisser skrin li jaħdem meta tmissu bħal apparati bħat-tablets, il-kompjuters tat-tip slate u l-smartfowns;
 - (d) “test alternattiv” tfisser test li jinghata bhala alternattiva għall-istampi, li jippermetti li l-informazzjoni tintwera b'mod mhux grafiku f'każ li l-apparat għall-wiri ma jkunx jista' juri l-immaġni, jew li jinghata biex jappoġġa l-aċċessibbiltà għall-informazzjoni, bħal, pereżempju, biex jiddaħhal fl-applikazzjonijiet għall-produzzjoni artifiċjali tal-vuċi.
- (2) It-tikketta xierqa li l-fornituri jqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku skont l-Artikolu 3(1)(f) għandha tintwera fuq il-mekkanizmu għall-wiri qrib il-prezz tal-prodott skont l-iskeda taz-żmien stabbilita fl-Artikolu 3(2). Id-daqs tat-tikketta għandu jkun tali li hija tkun tidher u tinqara b'mod ċar, u għandu jkun proporzjonat mad-daqs mogħti fil-punt 3 tal-Anness II. It-tikketta tista' tintwera billi jintuza l-wiri ta' haġa ġo oħra. F'dak il-każ, l-immaġni li għandha tintuża biex wiehed ikollu aċċess għat-tikketta għandha tkun konformi mal-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fil-punt 3 ta' dan l-Anness. Jekk jintuza l-wiri ta' haġa ġo oħra, it-tikketta għandha tidher mill-ewwel hekk kif wiehed jagħfas darba bil-maws, jew hekk kif wiehed imur bil-maws fuq l-immaġni l-oħra jew is-sett tad-dejta l-iehor jew hekk kif wiehed iwessa' dik l-immaġni l-oħra jew dak is-sett tad-dejta l-iehor darba fuq l-iskrin tattilu.
- (3) L-immaġni li għandha tintuża biex wiehed ikollu aċċess għat-tikketta fil-każ tal-wiri ta' haġa ġo oħra għandha:
- (a) tkun vlegġa li jkollha l-istess kulur bħall-klassi tal-effiċjenza enerġetika tal-prodott fuq it-tikketta;
 - (b) turi l-klassi tal-effiċjenza enerġetika tal-prodott bl-abjad fuq il-vlegġa, bl-istess daqs bħad-daqs tal-prezz; kif ukoll
 - (c) tkun f'wiehed miz-żewġ formati li ġejjin:



- (4) Fil-każ tal-wiri ta' haġa ġo oħra, is-sekwenza li biha tintwera t-tikketta għandha tkun din li ġejja:
- (a) l-immaġni msemmija fil-punt 3 ta' dan l-Anness għandha tintwera fuq il-mekkanizmu tal-wiri qrib il-prezz tal-prodott;
 - (b) l-immaġni għandha tagħmel kollegament mat-tikketta;

▼ M1

- (c) it-tikketta għandha tintwera wara li l-utent jagħfas l-immagħni bil-maws, jew imur bil-maws fuq l-istampa jew iwessa' dik l-istampa fuq l-iskrin tattilu;
 - (d) it-tikketta għandha tintwera billi tinfetaħ kaxxa oħra, folja (“tab”) ġdida jew paġna ġdida fuq l-iskrin, jew billi tintwera permezz ta' skrin ieħor fuq l-istess skrin;
 - (e) għat-*tkabbir* tat-tikketta fuq l-iskrins tattili, għandhom japplikaw il-konvenzjonijiet tal-apparat għat-*tkabbir* bil-mess;
 - (f) it-tikketta għandu jkollha għazla biex tingħalaq jew mekkanizmu ieħor standard biex tingħalaq sabiex ma tibqax tintwera;
 - (g) it-test alternattiv għall-istampa, li għandu jintwera jekk l-istampa ma tintwerex, għandu jkun fil-klassi tal-*effiċjenza enerġetika* tal-prodott, muri bl-istess daqs bħad-daqs tal-prezz.
- (5) L-iskeda xierqa bl-informazzjoni dwar il-prodott li tkun magħmula disponibbli mill-fornituri skont l-Artikolu 3(1)(g) għandha tintwera fuq il-mekkanizmu għall-wiri qrib il-prezz tal-prodott. Id-daqs ta' din l-iskeda bl-informazzjoni għandu jkun tali li tkun tidher u tinqara b'mod ċar. L-iskeda bl-informazzjoni dwar il-prodott tista' tintwera billi jintuża l-wiri ta' haġa ġo oħra. F'dak il-każ, il-holqa użata biex wiehed ikollu aċċess għall-iskeda bl-informazzjoni għandha tkun immarkata b'mod ċar u li jista' jinqara bil-kliem “L-iskeda bl-informazzjoni dwar il-prodott”. Jekk jintuża l-wiri ta' haġa ġo oħra, l-iskeda bl-informazzjoni dwar il-prodott għandha tidher hekk kif wiehed jagħfas darba bil-maws, jew hekk kif wiehed imur bil-maws fuq il-holqa jew hekk kif wiehed iwessa' dik il-holqa darba fuq l-iskrin tattilu.